

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 13 DÉCEMBRE 2022, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, DECEMBER 13, 2022, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 33.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:33 p.m.

22 1201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 13 décembre 2022 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

La commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de novembre 2022.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is

moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the December 13, 2022, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of November 2022.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

22 1202

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 8 novembre 2022 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 8 novembre 2022 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1203

PARTICIPATION DE LA VILLE À UN REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À LA FOURNITURE DE PNEUS

ATTENDU QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités, MRC ou régies intermunicipales intéressées, un regroupement d'achat relatif à la fourniture de pneus ;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* permet à une organisation municipale de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom ;

ATTENDU QUE l'article 29.9.2 de la *Loi sur les cités et villes* permet à l'UMQ de déléguer, par entente, une partie de l'exécution du processus contractuel au Centre d'Acquisitions Gouvernementales (CAG) ; et

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 8, 2022, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 8, 2022, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION OF THE CITY IN A PURCHASING GROUP FOR THE SUPPLY OF TIRES

WHEREAS the City received a proposal from Union of Quebec municipalities (UMQ) to form a purchasing group for the supply of tires, on its behalf and on behalf of other interested municipalities, MRC or intermunicipal boards;

WHEREAS under Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act*, a municipal organization may enter into an agreement with UMQ for the purchase of products on its behalf;

WHEREAS under Section 29.9.2 of the *Cities and Towns Act*, UMQ may delegate, by agreement, the execution of part of the contractual process to Centre d'Acquisitions Gouvernementales (CAG); and

ATTENDU QUE la Ville désire adhérer au regroupement d'achat de pneus pour la fourniture de (pneus neufs, rechapés et remoulés afin de se procurer les différents types de pneus identifiés dans une fiche technique d'inscription spécifique et ce, dans les quantités nécessaires à ses activités ;

ATTENDU QUE la Ville avait auparavant adhérée à ce regroupement d'achat pour l'appel d'offres numéro 2022-0429-01 effectué par le CAG ;

ATENDU QUE le dernier appel d'offres effectué par le CAG portant le numéro 2022-0429-01, initialement sur 3 ans, fut modifié pour une durée d'un an pour des raisons d'instabilité du marché, le CAG relance un appel d'offres portant le numéro 2023-8109-50 pour une durée de 3 ans :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise la Ville de Dollard-des-Ormeaux à faire partie du regroupement d'achat de pneus pour la fourniture de pneus neufs, rechapés et remoulés, géré par le Centre d'Acquisitions Gouvernementales (CAG), pour la période du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2026 ;

QUE la Ville confie au CAG, par l'entremise de l'Union des Municipalités du Québec (UMQ), le processus menant à l'adjudication de contrats d'achats regroupés de pneus pour la fourniture des différents types de pneus nécessaires aux activités de la Ville ;

QUE la Ville consent à ce que l'UMQ délègue au CAG l'exécution de la présente entente ;

QUE la Ville s'engage à compléter pour l'UMQ, dans les délais fixés, les quantités annuelles des divers types de pneus dont elle prévoit avoir besoin via la plateforme LAC du CAG ;

QUE la Ville estime ses besoins en pneus pour la durée du contrat de 3 ans à environ 192 000 \$;

QUE la Ville s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjugé ;

WHEREAS the City wishes to adhere to the tires purchasing group for the supply of new, retreaded and remoulded tires in order to be provided with the different types of tires identified in a specific technical registration document, according to the quantities required for its activities;

WHEREAS the City had previously joined this purchasing group for call for tenders number 2022-0429-01 made by the CAG;

WHEREAS the last call for tenders made by the CAG bearing number 2022-0429-01, originally for 3 years, was modified for a period of one year for reasons of market instability, the CAG is relaunching a call for tenders bearing number 2023-8109-50 for a period of 3 years:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the City of Dollard-des-Ormeaux to join the tires purchasing group for the supply of new, retreaded and remoulded tires, managed by Centre d'Acquisitions Gouvernementales (CAG), for the period of April 1, 2023, to March 31, 2026;

THAT the City entrust the CAG, through Union des Municipalités du Québec (UMQ) with the process leading to the awarding of tires group purchasing contracts for the supply of different types of tires required for the City activities;

THAT the City agree with the delegation to CAG by UMQ of the execution of the present agreement;

THAT the City commit to complete for the UMQ, within the fixed delay, the annual quantities of the various types of tires that it anticipates needing via the LAC platform of the CAG;

THAT the City estimate its needs in tires, for the 3-year contract, at approximately \$192,000;

THAT the City agree to respect the terms and conditions of the said contract as if it had been signed directly with the supplier to whom the contract will be awarded;

QUE la Ville reconnaît que, selon leur politique administrative, le CAG percevra, directement auprès des fournisseurs-adjudicataires, un frais de gestion établi à 1 % (0,6 % versé au CAG et 0,4 % à l'UMQ) qui sera inclus dans les prix de vente des pneus ;

QUE la Ville reconnaît, selon la politique administrative du CAG, qu'elle devra être abonnée au portail d'approvisionnement du CAG et en assumer le coût d'abonnement annuel établi à 500 \$ par code d'accès par individu, pour être inscrit à ce regroupement d'achat de pneus et bénéficier de l'ensemble des achats regroupés offerts par le CAG ; et

QUE cette dépense soit imputée au budget de fonctionnement conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1204

LETTER D'ENTENTE AVEC LE SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX DE MONTRÉAL (SCFP)

ATTENDU QU'à sa séance du 10 avril 2018, le Conseil autorisait la signature de la convention collective des employés cols blancs pour la période du 30 décembre 2017 au 31 décembre 2027 ;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 1^{er} mai 2018 ; et

ATTENDU QU'une lettre d'entente doit être signée par les parties pour donner effet à un accord de principe intervenu entre la Ville et le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP) :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le directeur général et le directeur du service des ressources humaines soient et sont par la présente autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, avec le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP), la lettre d'entente « 2022-0002 », préparée par le directeur du service des ressources humaines, modifiant la

THAT the City recognize that, according to their administrative policy, CAG will collect directly from the contracted suppliers, a management fee established at 1% (0.6% paid to CAG and 0.4% to UMQ), which will be included in the tires sale prices;

THAT the City recognize that, according to the CAG administrative policy, a subscription to the CAG Purchasing Portal and a \$500 annual subscription fee, per access code per individual, is required to be part of the said tires purchasing group and to benefit from any purchasing group offered by CAG; and

THAT this expenditure be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1584

LETTER OF AGREEMENT WITH SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX DE MONTRÉAL (SCFP)

WHEREAS Council authorized the signing of the collective agreement of the white collar employees, for the period of December 30, 2017, to December 31, 2027, at its April 10, 2018, meeting;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on May 1, 2018; and

WHEREAS a letter of agreement must be signed by the parties to give effect to an agreement in principle between the City and Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP):

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the City Manager and the Director of the Human Resources Department be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, together with Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP) the letter of agreement 2022 - 0002" prepared by the Director of the Human Resources Department, amending the

convention collective signée le 1^{er} mai 2018 par la Ville et le SCFP.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION FORD RANGER (2022-031 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 20 septembre 2022 pour la fourniture et la livraison d'un camion Ford Ranger, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Desjardins Ford (Saint-Laurent)
- Ford 440 (Laval)
- Ford (Île-Perrot)
- Jacques Olivier Ford Inc.
- West Island Ford

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 11 h le 27 octobre 2022 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	56 773,51 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Rashed Din, chef de division Planification et contrôle :

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Jacques Olivier Ford inc.**, pour un coût total de soumission de 56 773,51 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion Ford Ranger soit acceptée ; et

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 14 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville;

QUE cette dépense de 70 773,51 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations

collective agreement signed on May 1, 2018, by the City and SCFP.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-700-1616

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF ONE FORD RANGER TRUCK (2022-031 DP)

WHEREAS a price request was made on September 20, 2022, for the supply and delivery of one Ford Ranger truck, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Desjardins Ford (Saint-Laurent)
- Ford 440 (Laval)
- Ford (Île-Perrot)
- Jacques Olivier Ford Inc.
- West Island Ford

WHEREAS the following tender was received before 11 a.m. on October 27, 2022:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	56 773,51 \$

WHEREAS the tender received was verified by Rashed Din, Division Head Planning and Control:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Jacques Olivier Ford inc.**, for a total bid amount of \$56,773.51 (taxes included), for the supply and delivery of one Ford Ranger truck, be accepted; and

THAT the Council approve an additional expense not exceeding \$14,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet;

THAT this expense of \$70,773.51, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with

financières inscrites au dossier décisionnel.

the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1562

22 1206

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RESURFAÇAGE DE TERRAINS DE TENNIS/PICKLEBALL ET DE BASKETBALL DANS DIVERS PARCS (2022-046)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 20 octobre 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le resurfaçage de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 7 novembre 2022 à 14 h :

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RESURFACING OF TENNIS/PICKLEBALL AND BASKETBALL COURTS IN VARIOUS PARKS (2022-046)

WHEREAS a call for tenders for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 20, 2022;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 7, 2022, at 2 p.m.:

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Terrassements Jopat inc.	215 503,38 \$
Les entreprises Michele & Angelo Cardillo ltée	444 493,35 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Rashed Din, chef de division Planification :

WHEREAS the tenders were verified by Rashed Din, Division Head Planning and Control :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Terrassements Jopat inc.**, pour un coût total de soumission de 215 503,38 \$ (taxes incluses) pour le resurfaçage de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Terrassements Jopat Inc.**, for a total bid amount of \$215,503.38 (taxes included), for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre jusqu'à concurrence de 135 603,38 \$, et que l'excédent soit imputé au budget de fonctionnement, le tout conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus up to a maximum of \$135,603.38, and that the excess be charged to the operating budget, all in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1626

22 1207

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CINQ CAMIONNETTES, NEUVES (2022-047)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 novembre 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison de cinq camionnettes, neuves;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 21 novembre 2022 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	347 770,63 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Rashed Din, chef de division – Planification et contrôle :

ATTENDU QUE lesdits véhicules doivent être aménagés comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Jacques Olivier Ford inc.**, pour un coût total de soumission de 347 770,63 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de cinq camionnettes, neuves, soit acceptée ; et

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 30 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager lesdits véhicules comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF FIVE NEW PICK-UP TRUCKS (2022-047)

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of five new pick-up trucks was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 3, 2022;

WHEREAS the following tender was publicly opened on November 21, 2022, at 2 p.m.:

WHEREAS the tender was verified by Rashed Din, Division Head – Planning and Control:

WHEREAS the aforementioned vehicles must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Jacques Olivier Ford inc.**, for a total bid amount of \$347,770.63 (taxes included), for the supply and delivery of five new pick-up trucks, be accepted; and

THAT the Council approve an additional expense not exceeding \$30,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicles as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the fiscal year following the

financière qui suit la réception des camionnettes par la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1208

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE LAVAGE DES VITRES DES DIFFÉRENTS BÂTIMENTS DE LA VILLE (2022-045)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 20 octobre 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour le lavage des vitres des différents bâtiments de la Ville, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023, avec 4 options de renouvellement ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 14 novembre 2022 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût de la soumission (taxes incluses)
Entretiens Qualibec inc.	25 179,52 \$
Groupe Marleb inc. (Les Entreprises Martin et Leblanc)	37 927,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de section – Opérations-centre civique et chalets, et Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Entretiens Qualibec inc.**, pour un coût total de soumission de 25 179,52 \$ (taxes incluses), pour le lavage des vitres des différents bâtiments de la ville du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023, avec 4 options de renouvellement, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

receipt of the pick-up trucks by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1624

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING OF WINDOWS FOR VARIOUS CITY BUILDINGS (2022-045)

WHEREAS a call for public tenders for the cleaning of windows for various City buildings, from January 1 to December 31, 2023, with 4 renewal options, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 20, 2022;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 14, 2022, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Section Head, Operations-Civic Centre and chalets, and Martin Arsenault, Division Head - Purchasing:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Entretiens Qualibec inc.**, for a total bid amount of \$25,179.52 (taxes included), for the cleaning of windows for various City buildings, from January 1 to December 31, 2023, with 4 renewal options, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1588

22 1209

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
L'IMPRESSION DE PÉRIODIQUES (2023-
004 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2022 pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2023, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E inc.
- Jonarts Imprimerie
(6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 10 novembre 2022 :

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de l'offre (taxes incluses)
Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)	90 565,80 \$
Le Groupe Quadriscan	93 838,29 \$*
Héon & Nadeau Imprimerie	107 165,90 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 90 565,80 \$ (taxes incluses) pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2023 soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PRINTING OF PERIODICALS (2023-004
DP)**

WHEREAS a price request was made on October 18, 2022, for the printing of the City's periodicals for the year 2023, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E inc.
- Jonarts Imprimerie
(6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 10, 2022:

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$90,565.80 (taxes included) for the printing of the City periodicals for the year 2023 be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1605

22 1210

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE DE PLOMBERIE POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX DE LA VILLE POUR L'ANNÉE 2023 (2023-005 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 11 octobre 2022 pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2023, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Boreinstein
- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 15 novembre 2022 :

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Plomberie Richard Leduc	80 480,89 \$
Plomberie Richard et fils	85 040,69 \$
Plomberie Roland Bourbonnais	93 852,66\$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de section – Opérations-centre civique et chalets, et André Fortin, contremaître en bâtiments :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Plomberie Richard Leduc**, pour un coût total de soumission de 80 480,89 \$ (taxes incluses), pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2023, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR PLUMBING SERVICES OF THE CITY BUILDINGS AND EQUIPMENT FOR THE YEAR 2023 (2023-005 DP)

WHEREAS a price request was made on October 11, 2022, for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2023, and the following firms were invited to submit a price:

- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Boreinstein
- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 15, 2022:

SOUMISSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Plomberie Richard Leduc	80 480,89 \$
Plomberie Richard et fils	85 040,69 \$
Plomberie Roland Bourbonnais	93 852,66\$

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Section Head – Operations-Civic Centre and chalets, and André Fortin, Building Foreman:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Plomberie Richard Leduc**, for a total bid amount of \$80,480.89 (taxes included), for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2023, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1586

22 1211

REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIERRE 0-20MM (2023-003 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 17 octobre 2022 pour la fourniture et la livraison de pierre (0-3/4) 0-20 mm pour l'année 2023, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Bau-Val inc.
- Lafarge Canada inc.
- Sintra inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 9 novembre 2022 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Bau-Val inc.	121 327,37 \$
Sintra inc.	124 276,48 \$
Lafarge Canada inc.	133 434,24 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Rashed Din, chef de division - Planification et contrôle :

ATTENDU QUE les trois soumissions reçues dépassent le budget alloué :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la fourniture et la livraison de pierre pour l'année 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF STONE 0-20MM (2023-003 DP)

WHEREAS a price request was made on October 17, 2022, for the supply and delivery of stone (0-3/4) 0-20 mm for the year 2023, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Bau-Val inc.
- Lafarge Canada inc.
- Sintra inc.

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 9, 2022:

WHEREAS the tenders received were verified by Rashed Din, Division Head - Planning and Control:

WHEREAS the three tenders received exceed the allocated budget:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the Council reject the three tenders received for the supply and delivery of stone (0-3/4) 0-20 mm for the year 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1623

22 1212

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS POUR FINALISER LA CONCEPTION DE L'ARCHITECTURE DE LA SOLUTION DE GID DANS UN ENVIRONNEMENT MICROSOFT

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré,

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES FOR THE COMPLETION OF THE CONCEPT OF A GID SOLUTION ARCHITECTURE IN A MICROSOFT ENVIRONMENT

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual

comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres publics pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ;

ATTENDU QU'un contrat de 24 029,78 \$ a été octroyé de gré à gré à Azimut conseil inc. le 12 avril 2022 pour la conception de l'architecture de la solution de gestion intégrée des documents et de l'information dans un environnement Microsoft 365 ; et

ATTENDU QUE pour finaliser le mandat une dépense supplémentaire de 6072 \$ sera requise :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **Azimut conseil inc.**, pour un coût total n'excédant pas 6072 \$ (taxes incluses) pour finaliser la conception de l'architecture de la solution de GID dans un environnement Microsoft 365 ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1213

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 novembre 2022 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 978 741,34 \$ pour la période du 1 au 30 novembre 2022, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

WHEREAS a contract in the amount of \$24,029.78 was awarded to Azimut conseil inc. on April 12, 2022 for the conception of the architecture of an integrated document management system in a Microsoft 365 environment;

WHEREAS an additional expense of \$6,072 will be necessary to complete the mandate:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Azimut Conseil inc.**, for a total amount not exceeding \$6,072 \$ (taxes included), for the completion of the concept of a GID solution architecture in a Microsoft environment; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1634

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of November 1 to 30, 2022, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,978,741.34 for the period of November 1 to 30, 2022, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1550

22 1214

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 9 novembre au 13 décembre 2022 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 13 décembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from November 9 to December 13, 2022, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated December 13, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-700-1615

22 1215

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 8 novembre 2022 au 12 décembre 2022, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to senior residents entered on the list covering the period of November 8, 2022, to December 12, 2022, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with

aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1216

DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral pour la célébration de la Fête du Canada :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 19 500 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2023 « Le Canada en fête » pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2023 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 59 000 \$ à même son fonds d'administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1217

DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ 2019-2023)

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de

the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1543

GRANT REQUEST FOR THE CELEBRATION OF CANADA DAY

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government for the Canada Day celebrations:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to make a financial assistance request, for an amount of \$19,500, to the Canada Day Committee as part of the 2023 "Celebrate Canada" programme for festivities to be held on July 1, 2023, in Dollard-des-Ormeaux;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT for the carrying out of this project the City accept to pay the amount of \$59,000, from its operating fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1559

REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER THE PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ 2019-2023)

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la*

la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 ; et

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 qui s'appliquent à elle ;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager les gouvernements du Canada, du Québec et leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci ou des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 ;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi de la programmation de travaux version n° 3 au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme ;

QUE la Ville s'engage à informer le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution ;

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux

contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023; and

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023, which apply to it;*

THAT the City agree to be solely responsible and to release the governments of Canada and Québec, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of injury suffered by a person or her/his death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2019-2023 program;

THAT the City approve the content and authorize the submitting of the works program version No. 3 to the Ministry of Municipal Affairs and Housing and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the City agree to reach the required minimum capital expenditure threshold for all five years of the program;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the works program approved by the present resolution;

THAT the City attest by the present resolution that the work programme No. 3

n° 3 comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles jusqu'au 31 décembre 2023 ; et

QUE le directeur général, ou le directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie, soit par la présente autorisé à signer pour et au nom de la Ville, les documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible works until December 31, 2023; and

THAT the City Manager, or the Director of the Urban Planning and Engineering Department, be and is hereby authorized to sign for and on behalf of the City, the documents for the said request for the transfer of the government contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1612

22 1218

**ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS
À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON
ENGAGÉS**

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous ;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ; et

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil autorise le retour d'un montant de 155 873,92 \$ aux surplus libres, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants :

**CANCELLATION OF BALANCE OF NON-
CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED
TO SURPLUS**

WHEREAS the City has finalized the projects listed hereunder;

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by Council which may not be used for any other purposes; and

WHEREAS these balances are not required:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize the return of an amount of \$155,873.92 to the surplus, consisting in the non-contracted amounts allocated for the following projects:

Projets	Résolution	Surplus affectés	Dépenses réelles	Soldes affectés aux surplus libres à annuler
Fourniture et livraison d'arbres pour les années 2019, 2020 et 2021	19 0724	601 237,18 \$	594 418,22 \$	6 818,96 \$
Plantation d'arbres pour les années 2020 et 2021	20 0308	723 153,90 \$	668 056,47 \$	55 097,43 \$
Refonte site internet	20 0607	46 908,42 \$	46 685,81 \$	222,61 \$
Rénovation du bistro au centre civique – Incidences et contingences	20 0612	13 697,00 \$	6 192,09 \$	7 504,92 \$
Réfection des salles de toilettes du mail au centre civique – Incidences et contingences	20 0612	13 697,00 \$	864,27 \$	12 832,73 \$
Entretien d'arbres 2021	21 0406	142 783,00 \$	138 785,07 \$	3 997,93 \$
Services d'accompagnement pour la plantation d'arbres sur les terrains privés, institutionnels, commerciaux et industriels (ICI) de la ville	21 0414	203 675.00 \$	150 715,00 \$	52 960,00 \$

Remplacement clôture secteur Est cour Glenmore	21 0604	120 504,66 \$	111 262,59 \$	9 242,07 \$
Remplacement clôture secteur Ouest cour Glenmore	22 0312	136 195,04 \$	128 997,77 \$	7 197,27 \$
Montant total retourné aux surplus libres				155 873,92 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1617

22 1219

ANNULATION DU SOLDE DES EMPRUNTS AUTORISÉS NON ENGAGÉS

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste figure au tableau ci-dessous, selon ce qui y était prévu ;

ATTENDU QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente ;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ;

ATTENDU QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus figurer dans les registres du Ministère ; et

ATTENDU QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés au tableau ci-dessous pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la Ville modifie les règlements identifiés au tableau ci-dessous de la façon suivante:

- par le remplacement des montants de la dépense ou de l'emprunt prévu au règlement par les montants indiqués sous les colonnes "nouveau montant de la dépense" et "nouveau montant de l'emprunt" ; et
- par la modification de la disposition relative à l'affectation d'une subvention en vue d'y indiquer le montant figurant sous la colonne « subvention ».

QUE la Ville informe le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) que

CANCELLATION OF BALANCE OF AUTHORIZED LOANS NOT BORROWED

WHEREAS the City has finalized the object of the by-laws that appear in the Table below, as stipulated therein;

WHEREAS part of these by-laws was financed permanently;

WHEREAS for each of these by-laws there is a non-contracted balance of the amount of the loan approved by the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH) which may not be used for any other purposes;

WHEREAS the financing of these balances is not required and that these balances should be removed from the Ministry's registers; and

WHEREAS it is necessary, to this end, to amend the loan by-laws identified in the Table below to adjust the amounts of the expense and loan and, if applicable, allocate a grant:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the City amend the by-laws identified in the Table below as follows:

- by replacing the foreseen amounts of the expense or the loan by the amounts indicated under the columns "new expense amount" and "new loan amount"; and
- by modifying the provision pertaining to a grant allocation in order to show the amount indicated under the column "grant".

THAT the City inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) that

le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés au tableau ci-dessous ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution ;

QUE la Ville demande au Ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduaires mentionnés audit tableau ; et

QU'une copie conforme de la présente résolution soit transmise au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

the loan borrowing power of the by-laws identified in the Table below will not be used in its totality due to the amendments made to these by-laws by the present resolution;

THAT the City request the Ministry to remove from its registry, the residual balance mentioned in the said Table; and

THAT a true copy of the present resolution be forwarded to the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH).

Annulation du solde des emprunts autorisés non engagés

N° DU règlement	Dépense prévue au règlement	Emprunt prévu au règlement	Nouveau montant de la dépense	Nouveau montant de l'emprunt	Appropriation	Solde résiduaire à annuler
					Subvention	
R-2010-057	750 000 \$	750 000 \$	245 952 \$	300 000 \$	-\$	450 000 \$
R-2011-070	3 000 000 \$	3 000 000 \$	2 962 948 \$	99 200 \$	2 864 262 \$	2 900 800 \$
R-2012-082	1 000 000 \$	1 000 000 \$	778 943 \$	800 000 \$	-\$	200 000 \$
R-2015-100	5 500 000 \$	5 500 000 \$	5 500 000 \$	4 660 955 \$	839 045 \$	839 045 \$
R-2016-115	1 500 000 \$	1 500 000 \$	1 158 275 \$	500 000 \$	701 465 \$	1 000 000 \$
R-2019-149	2 500 000 \$	2 500 000 \$	2 487 025 \$	2 490 400 \$	-\$	9 600 \$
R-2019-150	2 500 000 \$	2 500 000 \$	2 263 652 \$	2 288 700 \$	- \$	211 300 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1618

22 1220

AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DE DÉPENSES RELIÉES À DIFFÉRENTES ACTIVITÉS

ATTENDU QU'en 2018, 2019, 2021 et 2022, la Ville a adopté les résolutions 18 0821, 19 0912, 21 0816 et 22 0818 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux ;

ATTENDU QU'en 2022 des dépenses reliées à la réfection et la mise à niveau des

AUTHORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF THE EXPENSES RELATED TO VARIOUS ACTIVITIES

WHEREAS in 2018, 2019, 2021 and 2022, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets, with the adoption of resolutions 18 0821, 19 0912, 21 0816 and 22 0818;

WHEREAS in 2022, expenses related to the renewal and upgrading of municipal chalets

chalets municipaux se sont élevées à 23 869,82 \$ (taxes incluses) ;

ATTENDU QU'en 2020, la Ville a adopté la résolution 20 0304 par laquelle elle a affecté une partie du surplus libre pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion financière intégré ; et

ATTENDU QU'en 2022 des dépenses reliées à l'implantation du progiciel de gestion financière intégré se sont élevées à 39 511,16 \$ (taxes incluses) ;

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 63 380,98 \$ (taxes incluses) du surplus affecté de la façon suivante :

DESCRIPTION	Montant
Mise à niveau des chalets municipaux / Upgrading of municipal chalets	23 870 \$
Progiciel de gestion financière intégré / Financial management integrated system	39 511 \$
TOTAL	63 381 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1619

22 1221

DEMANDE D'UNE MARGE DE CRÉDIT DE 50 000 \$ AUPRÈS DE BMO BANQUE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE le contrat pour des services bancaires (2019-054) a été adjugé à BMO Banque de Montréal;

ATTENDU QUE la Ville a sollicité auprès de BMO Banque de Montréal un emprunt à court terme (2022-0212) et que de telles situations peuvent se répéter de temps à autre ; et

ATTENDU QUE pour faciliter, selon les besoins de la Ville, l'accès aux liquidités sous la forme d'un emprunt à court terme entre la Ville et BMO Banque de Montréal, une marge de 50 000 \$ doit être maintenue auprès de BMO Banque de Montréal;

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à déposer une demande pour une marge de crédit auprès de BMO Banque de Montréal ;

amounted to \$23,869.82 (taxes included);

WHEREAS in 2020, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the purchase and implementation of a financial management integrated system, with the adoption of resolution 20 0304; and

WHEREAS in 2022, expenses related to the purchase and implementation of a financial management integrated system amounted to \$39,511.16 (taxes included);

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the use of the amount of \$63,380.98 (taxes included) of the restricted surplus as follows :

DESCRIPTION	Montant
Mise à niveau des chalets municipaux / Upgrading of municipal chalets	23 870 \$
Progiciel de gestion financière intégré / Financial management integrated system	39 511 \$
TOTAL	63 381 \$

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1619

APPLICATION FOR A \$50,000 CREDIT LINE WITH BMO BANK OF MONTREAL

WHEREAS the contract for banking services (2019-054) was awarded to BMO Bank of Montreal

WHEREAS the City applied for a short-term loan (2022-0212) from BMO Bank of Montreal and such situations can occur from time to time; and

WHEREAS, depending on the City's needs, and in order to facilitate the access of the City to funds through short-term loans from BMO Bank of Montreal, a \$50,000 credit line must be held with BMO Bank of Montreal;

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to apply for a line of credit with BMO Bank of Montreal;

QUE la limite de la marge de crédit autorisée ne dépasse pas 50 000 \$; et

QUE le trésorier soit autorisé à signer tout document en lien avec cette demande.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1222

IMPOSITION D'UN DROIT SUPPLÉTIF AU DROIT DE MUTATION

ATTENDU QUE, selon les dispositions du Chapitre III.1 de la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières (R.L.R.Q., c. D-15.1), toute municipalité peut prévoir qu'un droit supplétif au droit de mutation doit lui être payé dans tous les cas où survient le transfert d'un immeuble situé sur son territoire et où une exonération la prive du paiement du droit de mutation à l'égard de ce transfert ;

ATTENDU QUE présentement, dans tous les cas d'exonération prévus à la Loi, la Ville absorbe tous les frais directs et indirects reliés au transfert du droit de propriété ; et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville de se prévaloir du droit supplétif au droit de mutation, conformément à l'article 20.1 de la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QU'à compter du 1^{er} janvier 2023 un droit supplétif au droit de mutation doit être payé à la municipalité dans tous les cas où survient le transfert d'un immeuble situé sur son territoire et où une exonération la prive du paiement du droit de mutation à l'égard de ce transfert;

QUE le montant du droit supplétif, de même que ses modalités d'application sont ceux prévus à la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the authorized limit of the line of credit shall not exceed \$50,000; and

THAT the Treasurer be authorized to sign any document pertaining to such application.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1629

IMPOSITION OF SPECIAL DUTIES IN LIEU OF TRANSFER DUTIES

WHEREAS in accordance with the provisions of Chapter III.1 of the Act respecting duties on transfers of immovables (C.Q.L.R., c. D-15.1), every municipality may provide that special duties shall be paid to it in lieu of transfer duties in all cases where an immovable situated within its territory is transferred and an exemption deprives the municipality of the payment of transfer duties with respect to the transfer;

WHEREAS for all cases of exemption provided for in the Act, the City presently absorbs all direct and indirect costs related to the transfer of an immovable; and

WHEREAS it is in the City's best interest to avail itself of the special duties in lieu of transfer duties, in conformity with Section 20.1 of the Act respecting duties on transfers of immovables:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT, starting January 1, 2023, special duties shall be paid to the City in lieu of transfer duties in all cases where an immovable situated within its territory is transferred and an exemption deprives the City of the payment of transfer duties with respect to the transfer;

THAT the amount and application of the special duties are as provided for in the Act respecting duties on transfers of immovables.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1630

22 1223

**ADOPTION DE LA RÉSOLUTION PP-022
RELATIVE À UNE DEMANDE
D'AUTORISATION EN VERTU DES
DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT R-2013-
085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS
DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION
OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE
(PPCMOI) – 3612 ET 3614, BOULEVARD
SAINT-JEAN, LOTS 1 459 431 ET
1 459 433 (ZONE C-1c)**

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI)*, une demande d'autorisation a été déposée par le Groupe BC2, à titre de mandataire de 7540507 Canada inc. visant à permettre la construction d'un immeuble à appartements de neuf étages sur les lots 1 459 431 et 1 459 433 situés au 3612 et 3614, boulevard Saint-Jean, comme indiqué aux plans suivants :

- Plans « 3612-3614, boulevard Saint-Jean, Dollard des Ormeaux, Présentation octobre 2022 », pages 1 à 65, préparés par BC2 et Provencher Roy, reçus le 7 novembre 2022 ; et
- Plan d'implantation « Plan projet d'implantation, plan I 50636, dossier 2020-12-07, minute 11681 », préparé le 20 octobre 2022 par Jean-Louis Chénard, arpenteur-géomètre, et reçu le 20 octobre 2022.

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* relatives à l'usage, au nombre d'étages, à la superficie de terrain par logement, à l'occupation de l'emplacement, au coefficient d'occupation du sol, aux retraits minimaux, à l'empiettement de saillies, aux retraits des aires de stationnement, au nombre de cases de stationnement, à l'emplacement de l'allée de stationnement, à la superficie de l'aire d'agrément et à la superficie du terrain de jeux ;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ;

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 27 septembre 2021 et approuvée par le Conseil municipal le 5 octobre 2021 ;

**ADOPTION OF RESOLUTION PP-022
RELATING TO AN AUTHORIZATION
REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF
BY-LAW R-2013-085 CONCERNING
SPECIFIC CONSTRUCTION,
ALTERATION OR OCCUPANCY
PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE
(SCAOP) – 3612 AND 3614 SAINT-JEAN
BOULEVARD, LOTS 1 459 431 AND 1 459
433 (ZONE C-1c)**

WHEREAS under the provisions of *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOP)*, an authorization request was submitted by Groupe BC2, as mandated by 7540507 Canada Inc. in order to allow the construction of a nine-storey apartment building on lots 1 459 431 and 1 459 433 located at 3612 and 3614 Saint-Jean Boulevard, as per the following plans:

- Plans "3612-3614, boulevard Saint-Jean, Dollard des Ormeaux, Présentation October 2022", pages 1 to 65, prepared by BC2 and Provencher Roy, received on November 7, 2022; and
- Site plan "Plan projet d'implantation, plan I 50636, dossier 2020-12-07, minute 11681", prepared on October 20, 2022 by Jean-Louis Chénard, Land Surveyor, and received on October 20, 2022.

WHEREAS the project contravenes various provisions of *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux* concerning the use, the number of storeys, the site area per dwelling, the site coverage, the floor space index, the minimum setbacks, the encroachment of projections, the setbacks of parking areas, the number of parking spaces, the location of a parking aisle, the amenity and the playground area;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives;

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 27, 2021, and ratified by City Council on October 5, 2021;

ATTENDU QU'avant de débuter le processus de PPCMOI, le Comité consultatif d'urbanisme (CCU) a recommandé qu'une séance d'information soit préparée par le promoteur et présentée aux résidents de la Ville pour les informer du projet, telle que consignée au procès-verbal de la réunion du CCU du 28 mars 2022 ;

ATTENDU QU'une séance d'information de trois jours a été tenue par le promoteur les 19, 21 et 22 septembre 2022 avec des représentants de la Ville agissant en tant qu'observateurs ;

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 28 septembre 2022 et approuvée par le Conseil municipal le 12 octobre 2022 ;

ATTENDU l'adoption du premier projet de résolution par le Conseil municipal le 12 octobre 2022 ;

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une assemblée publique de consultation le 8 novembre 2022 à 18 h 45 et est susceptible d'approbation référendaire ;

ATTENDU l'adoption du second projet de résolution par le Conseil municipal le 8 novembre 2022 ; et

ATTENDU QU'une demande valide de participation à un référendum a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ou de toute zone contiguë :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

D'autoriser le projet particulier de construction de l'immeuble situé sur les lots 1 459 431 et 1 459 433 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 3612-3614, boulevard Saint-Jean, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone commerciale C-1c ;

DE fixer, pour ce projet, les normes suivantes, dont certaines sont dérogatoires au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

WHEREAS the Planning Advisory Committee (PAC) recommended that prior to commencing the SCAOPI process, a public information session be prepared by the promoter and presented to the residents of the City to inform them of the project, as recorded in the minutes of the PAC meeting held on March 28, 2022;

WHEREAS a three-day public information session was held by the promoter on September 19, 21 and 22, 2022, with City representatives acting as observers;

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 28, 2022, and ratified by City Council on October 12, 2022;

WHEREAS the adoption of the first draft resolution by City Council on October 12, 2022;

WHEREAS the project was submitted to a public consultation meeting held on November 8, 2022, at 6:45 p.m., and is subject to approval by way of referendum;

WHEREAS the adoption of the second draft resolution by City Council on November 8, 2022; and

WHEREAS a valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone or of any contiguous zone:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

TO authorize the specific construction project for the immovable located on lots 1 459 431 and 1 459 433 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 3612-3614, Saint-Jean Boulevard to be at variance with the Urban Planning by-laws applicable within commercial zone C-1c;

TO set, for this project, the following standards some of which are non-conforming to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des- Ormeaux*:

1. Autoriser l'usage « Immeuble à appartements », alors que cet usage est prohibé ;
 - (1) To allow an "Apartment building", whereas this use is not permitted;
2. Une hauteur de bâtiment de 9 étages, alors que la hauteur maximale sur le boulevard Saint-Jean est de 8 étages ;
 - (2) A building height of 9 storeys, whereas the maximum height on Saint-Jean Boulevard is 8 storeys;
3. Un emplacement d'une superficie minimale de 9 150,6 m² (98 496,24 pi²), alors que la superficie minimale requise pour 272 logements est de 18 950,24 m² (203 978,69 pi²) ;
 - (3) A site area of 9,150.6 m² (98,496.24 ft²), whereas the minimum required area for 272 dwelling units is 18,950.24 m² (203,978.69 ft²);
4. Une occupation maximale de l'emplacement de 39 %, alors qu'aucune disposition n'est prévue pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (4) A maximum site coverage of 39%, whereas there is no provision stipulated for a 9-storey building;
5. Un coefficient d'occupation du sol maximum de 2,64, alors qu'aucune disposition n'est prévue pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (5) A maximum floor space index of 2.64, whereas there is no provision stipulated for a 9-storey building;
6. Un retrait avant de 15,35 m (50,36 pi) donnant sur le boulevard Saint-Jean, alors qu'un retrait avant minimum de 29,86 m (97,97 pi) est requis pour un bâtiment de plus de 60,96 m (200 pi) de largeur ;
 - (6) A front setback of 15.35 m (50.36 ft) giving onto Saint-Jean Boulevard, whereas a minimum front setback of 29.86 m (97.97 ft) is required for a building of more than 60.96 m (200 ft) in length;
- 6.1 Un retrait avant de 14,85 m (48,72 pi) donnant sur le boulevard Saint-Jean pour les parties de bâtiment en porte-à-faux, alors qu'un retrait avant minimum de 29,86 m (97,97 pi) est requis pour un bâtiment de plus de 60,96 m (200 pi) de largeur ;
 - (6.1)A front setback of 14.85 m (48.72 ft) giving onto Saint-Jean Boulevard for the cantilevered parts of the building, whereas a minimum front setback of 29.86 m (97.97 ft) is required for a building of more than 60.96 m (200 ft) in length;
7. Un retrait avant de 8,55 m (28,05 pi) donnant sur la rue Morningside, alors qu'aucune disposition n'est prévue pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (7) A front setback of 8.55 m (28.05 ft) giving onto Morningside Street, whereas there is no provision stipulated for a 9-storey building;
8. Un retrait latéral gauche (sud) de 10,23 m (33,56 pi), alors qu'aucune disposition n'est prévue pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (8) A left lateral setback (south) of 10.23 m (33.56 ft), whereas there is no provision stipulated for a 9-storey building;
9. Un retrait latéral droit (nord) de 11,39 m (37,37 pi), alors qu'aucun retrait latéral n'est prévu pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (9) A right lateral setback (north) of 11.39 m (37.37 ft), whereas there is no lateral setback stipulated for a 9-storey building;
- 9.1 Un retrait latéral droit (nord) de 10,03 m (32,91 pi) mesuré aux parties de bâtiment en porte-à-faux, alors qu'aucun retrait latéral n'est prévu pour un bâtiment de 9 étages ;
 - (9.1)A right lateral setback (north) of 10.03 m (32.91 ft) measured at the cantilevered parts of the building, whereas there is no lateral setback stipulated for a 9-storey building;

10. Un nombre total de 390 cases de stationnement pour les résidents, alors que 544 cases de stationnement sont requises pour un immeuble à appartements, soit un ratio de 1,43 cases par logement au lieu du ratio de 2 requis ;
11. Un minimum de 20 cases de stationnement extérieures pour visiteurs, alors qu'un nombre minimum de 41 cases extérieures est requis ;
12. La localisation de 3 cases de stationnement devant le bâtiment dans le retrait avant donnant sur le boulevard Saint-Jean, à une distance de 4,05 m (13,29 pi) de l'emprise du boulevard et avec une bande gazonnée de 3,85 m (13,29 pi), alors que les cases de stationnement sont prohibées devant le bâtiment dans le retrait avant minimal à moins de 6,09 m (20 pi) et qu'une bande gazonnée de 6,09 m (20 pi) est requise ;
13. La localisation d'une aire de stationnement à une distance de 1,45 m (4,76 pi) d'une fenêtre d'une pièce habitable, alors qu'une distance de 6,09 m (20 pi) est requise ;
14. La localisation d'une allée de stationnement (côté sud) à une distance variant entre 0,15 m (0,49 pi) et 1,75 m (5,74 pi), alors qu'une distance de 1,52 m (5 pi) est requise ;
15. La localisation d'une partie de l'aire de stationnement comptant 2 cases de stationnement dans le retrait avant donnant sur la rue Morningside, à une distance de 2,55 m (8,37 pi) de l'emprise de la rue, alors qu'aucune aire de stationnement n'est autorisée dans le retrait avant ;
16. Une superficie d'aire d'aménagement de 3 973,5 m² (42 770,40 pi²), alors qu'une superficie de 7 852,64 m² (84 525,11 pi²) est requise ;
17. Une aire de terrain de jeux totale de 517,5 m² (5 570,32 pi²), alors que l'aire de terrain de jeux minimale requise est de 1 009,12 m² (10 862,08 pi²) ;

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes :

- a) QU'une étude d'infrastructures soit présentée afin de déterminer si les

- (10) A total number of 390 parking spaces for the residents, whereas 544 parking spaces are required for an apartment building, representing a ratio of 1.43 spaces per dwelling rather than the ratio of 2 required;
- (11) A minimum of 20 exterior residential visitor parking spaces, whereas a minimum number of 41 exterior spaces is required;
- (12) The location of 3 parking spaces in front of the building within the front setback giving onto Saint-Jean Boulevard, at a distance of 4.05 m (13.29 ft) from the right-of-way of the boulevard and with a grassed band of 3.85 m (13.29 ft), whereas parking spaces are prohibited in front of the building within the minimum front setback at less than 6.09 m (20 ft) and a grassed band of 6.09 m (20 ft) is required;
- (13) The location of parking spaces at a distance of 1.45 m (4.76 ft) from a window of a habitable room, whereas a distance of 6.09 m (20 ft) is required;
- (14) The location of a parking aisle (south side) at a distance that varies between 0.15 m (0.49 pi) and 1.75 m (5.74 ft), whereas a distance of 1.52 m (5 ft) is required;
- (15) The location of a portion of a parking area comprised of 2 parking spaces within the front setback giving onto Morningside Street, at a distance of 2.55 m (8.37 ft) of the public right-of-way, whereas no parking area is allowed within the front setback;
- (16) An amenity area of 3,973.5 m² (42,770.40 ft²), whereas an area of 7,852.64 m² (84,525.11 ft²) is required;
- (17) A total playground area of 517.5 m² (5,570.32 ft²), whereas the minimum required playground area is 1,009.12 m² (10,862.08 ft²);

TO authorize this specific proposal, under the following conditions:

- (a) That an infrastructure study be provided to determine the capability of the

- réseaux peuvent répondre à l'accroissement de la capacité ;
- b) QU'un plan d'aménagement paysager, préparé par un architecte paysager, membre de l'Association des architectes paysagistes du Québec soit déposé à la Ville pour approbation, notamment aux conditions suivantes :
- i. Les alignements d'arbres situés le long de la rue Morningside et du boulevard Saint-Jean doivent être conservés et protégés durant les travaux de construction. Si des arbres doivent être remplacés, les arbres devront être en quantité et qualité égale ou supérieure. Ces aménagements paysagers sont sujets à l'approbation de la Ville et devront être réalisés au plus tard, à la fin des travaux prévus à la présente résolution. Les arbres doivent être entretenus et maintenus;
 - ii. Des arbres et des arbustes formant une continuité de végétaux doivent être plantés et maintenus sur toute la longueur du retrait avant donnant sur la rue Morningside.
- c) QUE les accès véhiculaires sur la rue Morningside soient prohibés;
- d) QU'une étude acoustique (théorique) et une étude photométrique (théorique) soient déposées avant de délivrer le permis de construction, et que ces études soient révisées, une fois la construction terminée, et soumises à la Ville avant l'émission du certificat d'occupation ;
- e) Qu'une demande d'opération cadastrale pour consolider les lots 1 459 431 et 1 459 433 soit déposée à la Ville pour approbation ;
- f) QU'un nombre minimum de 40 bornes de recharge pour véhicules électriques soit installé dans les aires de stationnement intérieure et extérieure ;
- g) QU'un service d'auto-partage d'au moins 5 véhicules soit planifié pour les résidents et que 5 cases de stationnement soient identifiées à cet effet ;
- h) Qu'un plan de cadastre de copropriété soit déposé à la Ville pour les logements network to receive an increase in capacity;
- (b) That a landscaping plan, prepared by a Landscape Architect, member of the Quebec Association of Landscape Architects be provided to the City for approval, under the following conditions:
- i. The alignments of the trees located along Morningside Street and Saint-Jean Boulevard must be preserved and protected during the construction work. If trees must be replaced, they have to be replaced with trees of equal or greater quantity and quality. The landscaping is subject to the approval of the City and must be carried out no later than by the end of the work set forth by the present resolution. The trees must be maintained and remain in place;
 - ii. Trees and shrubs forming a continuity of vegetation must be planted and maintained along the entire length of the front setback facing Morningside Street.
- (c) That vehicular accesses onto Morningside Street be prohibited;
- (d) That an acoustic study (theoretical) and photometric study (theoretical) be submitted before the issuance of the construction permit, and that these studies be revised upon completion of the construction and submitted to the City prior to the issuance of the certificate of occupation;
- (e) That a request for a cadastral operation to consolidate lots 1 459 431 and 1 459 433 be submitted to the City for approval;
- (f) That a minimum number of 40 charging stations for electric vehicles be installed in the interior and exterior parking areas;
- (g) That a car-sharing service with a minimum of 5 vehicles be planned for the residents and that 5 parking spaces be identified for this purpose;
- (h) That a co-ownership cadastral plan be submitted to the City for the dwelling

- dans la partie de 4 étages donnant sur la rue Morningside ;
- i) Que l'usage de location touristique à court terme, tel que défini au sous-paragraphe i. du paragraphe i), soit interdit et que le propriétaire soit tenu d'inscrire cette interdiction dans le règlement de gestion de l'immeuble et tout bail ou tout acte de vente :
- i. Constitue un usage de location touristique à court terme, tout établissement dans lequel au moins une unité d'hébergement est proposée en location, à titre onéreux, pour une durée n'excédant pas 31 jours et dont la mise à disposition de l'unité est rendue publique par l'utilisation de tout média. La présente définition inclut aussi les « établissements de résidence principale » tels que définis dans le Règlement sur les établissements d'hébergement touristique (E-14.2, r.1) ;
- j) Que les demandes de permis nécessaires soient déposées et complètes, avec tous les documents requis et le paiement de tous les frais applicables, dans les 24 mois suivants l'entrée en vigueur du PPCMOI. En cas de non-respect de ce délai, la résolution devient nulle et non avenue et le processus d'approbation doit être recommandé depuis le début ;
- k) Dans le cas où la réalisation du projet visé par la présente résolution implique la démolition d'un ou de plusieurs bâtiments et que cette démolition n'a pas fait l'objet d'un traitement en vertu du *Règlement R-2013-088 sur la démolition des immeubles*, le requérant doit déposer une garantie monétaire d'un montant équivalent à 10 % de la valeur de l'immeuble (bâtiment et terrain) inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur, selon ce qui suit :
- i. La garantie monétaire doit être soumise au directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie ou son représentant avant l'émission du permis de démolition, sous l'une des formes suivantes : un chèque visé ou une lettre de garantie bancaire ;
- ii. La garantie monétaire doit demeurer valide jusqu'au moment où les travaux de construction de la fondation du projet visé par la units in the 4-storey portion of the building giving onto Morningside;
- (i) That short-term rental use for tourist accommodations, as defined in subparagraph i. of paragraph (i) be prohibited and that the owner be required to include this prohibition in the building management regulations and all rental leases or all deeds of sale:
- i. Constituted as short-term rental use for tourist accommodations, any establishment in which at least one accommodation unit is offered for rental, in return for payment, for a period not exceeding 31 days and where the availability of the unit is made public by the use of any medium. The aforementioned definition also includes "Principal residence establishments", as defined in the "Regulation respecting tourist accommodation establishments (chapter E-14.2, r.1);
- (j) That the necessary permit requests be submitted and complete, with all required documents and payment of all applicable fees, within 24 months of the coming into force of the SCAOPI. In the event that this timeframe is not respected, the resolution becomes null and void and the approval process must be restarted from the beginning;
- (k) In the event that carrying out the project subject to this resolution involves the demolition of one or more buildings and that this demolition is not subject to the procedure under the *By-law R-2013-088 Respecting the Demolition of Immovables*, the applicant must deposit a monetary guarantee in an amount equivalent to 10% of the value of the immovable (building and land) as indicated on the valuation roll in force, according to the following:
- i. The monetary guarantee must be submitted to the Director of the Urban Planning and Engineering Department or its representative before the demolition permit is issued, under one of the following forms: a certified cheque or a letter of guarantee from a bank;
- ii. The monetary guarantee must remain in force until the construction work of the foundation for the project subject to this resolution and to the

- présente résolution et au permis de construction y afférent sont achevés à la satisfaction de la Ville. Si la date d'achèvement des travaux se prolonge au-delà de la période de validité de la garantie monétaire, ladite garantie devra être renouvelée et un avis à cet effet sera donné à la Ville, par le créancier, au moins 30 jours avant sa date d'échéance. À défaut de renouvellement, la garantie monétaire sera encaissée par la Ville ;
- iii. Sous réserve du sous-alinéa précédent, la garantie monétaire est remise au requérant, sans intérêt, à la fin des travaux de construction de la fondation selon le permis de construction y afférent, lorsque la Ville a pu vérifier que les travaux sont exécutés conformément aux permis nécessaires émis ;
- I) En vue d'assurer l'achèvement des aménagements extérieurs, incluant l'aménagement paysager, ou pour toute autre raison liée à la complétion du projet comme prévu à la présente résolution, le requérant doit déposer une garantie monétaire d'un montant équivalent à 11 \$ par pied carré du terrain :
- i. La garantie monétaire doit être soumise au directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie ou son représentant avant l'émission du permis de construction, sous l'une des formes suivantes : un chèque visé ou une lettre de garantie bancaire ;
 - ii. La garantie monétaire doit demeurer valide jusqu'au moment où tous les travaux prévus à la présente résolution sont achevés à la satisfaction de la Ville. Si la date d'achèvement des travaux se prolonge au-delà de la période de validité de la garantie monétaire, ladite garantie devra être renouvelée et un avis à cet effet sera donné à la Ville, par le créancier, au moins 30 jours avant sa date d'échéance. À défaut de renouvellement, la garantie monétaire sera encaissée par la Ville ;
 - iii. Sous réserve du sous-alinéa précédent, la garantie monétaire est remise au requérant, sans intérêt, lorsque la Ville a pu vérifier que tous les travaux prévus à la présente résolution sont exécutés

related construction permits completed to the satisfaction of the City. Should the date of the completion of the work extend beyond the validity period of the monetary guarantee, said guarantee must be renewed and a notice to this effect must be given to the City, by the creditor, at least 30 days prior to its expiry date. Failure to comply will result in the confiscation of the monetary guarantee by the City;

- iii. Subject to the preceding subparagraph, the monetary guarantee shall be returned, without interest, to the applicant following the completion of the construction work of the foundation as per the construction permit, once the City has been able to verify that the work has been carried out in accordance with the requisite permits issued;

- (I) In order to ensure the completion of the outdoor facilities, including landscaped areas, or for any other reason related to the completion of the project as set forth by the present resolution, the applicant must deposit a monetary guarantee in an amount equivalent to \$11 per square foot of land:
- i. The monetary guarantee must be submitted to the Director of the Urban Planning and Engineering Department or their representative prior to the issuance of the construction permit, under one of the following forms: a certified cheque or a letter of guarantee from a bank;
 - ii. The monetary guarantee must remain valid until all the work set forth by the present resolution is completed to the satisfaction of the City. Should the date of the completion of the work extend beyond the validity period of the monetary guarantee, said guarantee must be renewed and a notice to this effect must be given to the City, by the creditor, at least 30 days before its expiry date. Failure to comply will result in the confiscation of the monetary guarantee by the City;
 - iii. Subject to the preceding subparagraph, the monetary guarantee shall be returned to the applicant, interest free, once the City has been able to verify that all of the work set forth by the present resolution has

conformément aux permis nécessaires émis ;

- m) Que la résolution adopté en vertu du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction de modification ou d'occupation d'un immeuble* (PPCMOI) fasse l'objet d'un examen de conformité du Schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal, et aux dispositions du document complémentaire en vertu du *Règlement RCG 15-073 de l'agglomération de Montréal*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

been carried out in accordance with the required permits issued;

- (m) That the resolution adopted under *By-Law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable* (SCAOPI) be subject to a compliance review with the objectives of the Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under *By-Law RCG 15-073 of the Montreal Urban Agglomeration*.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1610

22 1224

ADOPTION DE LA RÉSOLUTION PP-029 RELATIVE À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) – 35-37, BOULEVARD BRUNSWICK, LOT 2 262 952 (ZONE R-3r)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble* (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Endevco inc., à titre de mandataire pour Managed by York Holdings inc., visant à permettre la construction de 2 immeubles à appartements, comme indiqué aux plans suivants :

- Plans « 35-37 boulevard Brunswick, Presentation to Planning Advisory Committee, Revision 02 », pages 1 à 48, préparés en août 2022 par EVOQ, reçus le 25 août 2022 ;
- Plan d'implantation « Plan projet d'implantation, version 5, no dossier 70799-00, no minute 57847 », préparé le 22 septembre 2022 par Vital Roy, arpenteur-géomètre, et reçu le 22 septembre 2022 ; et
- Addenda aux plans « 35-37 Brunswick, PAC presentation, August 2022 », pages 23, 30, et 31, préparés par EVOQ, et reçu le 31 août 2022 .

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du *Règlement 82-704*

ADOPTION OF RESOLUTION PP-029 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) – 35-37 BRUNSWICK BOULEVARD, LOT 2 262 952 (ZONE R-3r)

WHEREAS under the provisions of *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable* (SCAOPI), an authorization request was submitted by Endevco inc., as mandated by Managed by York Holdings inc., in order to allow the construction of 2 apartment buildings as per the following plans;

- Plans “35-37 boulevard Brunswick, Presentation to Planning Advisory Committee, Revision 02”, pages 1 to 48, prepared in August 2022 by EVOQ, received on August 25, 2022;
- Site plan “Plan projet d’implantation, version 5, No. dossier 70799-00, No. minute 57847” prepared on September 22, 2022 by Vital Roy, Land Surveyor, and received on September 22, 2022; and
- Addendum to plans “35-37 Brunswick, PAC presentation, August 2022”, pages 23, 30, and 31, prepared by EVOQ, and received on August 31, 2022.

WHEREAS the project contravenes various provisions of *By-law 82-704 concerning the*

concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux relatives au nombre d'étages, à la superficie de terrain par logement, aux retraits minimaux, au retrait d'une aire de stationnement, au nombre de cases de stationnement, aux dimensions des cases de stationnement, à la largeur et l'emplacement des allées de stationnement, et aux retraits minimaux d'une piscine ;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ;

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 29 août 2022, et approuvée par le Conseil municipal le 13 septembre 2022 ;

ATTENDU QUE l'adoption du premier projet de résolution par le Conseil municipal le 12 octobre 2022 ;

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une assemblée publique de consultation le 8 novembre 2022 à 18 h 45 et est susceptible d'approbation référendaire ;

ATTENDU l'adoption du second projet de résolution par le Conseil municipal le 8 novembre 2022 ; et

ATTENDU QU'une demande valide de participation à un référendum a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ou de toute zone contiguë :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

D'autoriser le projet particulier de construction de l'immeuble situé sur le lot 2 262 952 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 35-37, boulevard Brunswick puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone résidentielle R-3r ;

DE fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

1. Une hauteur de bâtiment de 3 à 6 étages, alors que la hauteur maximale est de 3 étages ;

zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux related to the number of storeys, the site area per dwelling unit, the minimum setbacks, the setback of a parking area, the number of parking spaces, the dimensions of parking spaces, the width and the location of the parking aisles and the minimum setbacks of a pool;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives;

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on August 29 2022, and ratified by City Council on September 13, 2022;

WHEREAS the adoption of the first draft resolution by City Council on October 12, 2022;

WHEREAS the project was submitted to a public consultation meeting held on November 8, 2022, at 6:45 p.m., and is subject to approval by way of referendum;

WHEREAS the adoption of the second draft resolution by City Council on November 8, 2022; and

WHEREAS a valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone or of any contiguous zone:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

TO authorize the specific construction proposal for the immovable located on lot 2 262 952 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 35-37 Brunswick Boulevard to be at variance with the Urban Planning by-laws applicable within residential zone R-3r;

TO set, for this project, the following standards which are non-conforming to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*:

- (1) A building height of 3 to 6 storeys, whereas the maximum height is 3 storeys;

2. Un emplacement d'une superficie totale de 14 580 m² (156 937,82 pi²), alors que la superficie minimale requise pour 250 logements est de 17 417,5 m² (187 480,41 pi²) ;
 3. Un retrait avant minimum de 16,59 m (54,43 pi) pour le rez-de-chaussée, alors qu'un retrait avant minimum de 25,93 m (85,08 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 1 et de 34,15 m (112,04 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 2 ;
 4. Un retrait avant minimum de 14,73 m (48,33 pi) pour les parties de bâtiment en porte-à-faux, alors qu'un retrait avant minimum de 25,93 m (85,08 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 1 et de 34,15 m (112,04 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 2 ;
 5. Un retrait latéral gauche minimum (ouest) de 5,61 m (18,41 pi) pour le toit au-dessus d'une rampe d'accès véhiculaire à un garage de stationnement souterrain, alors qu'un retrait latéral minimum de 13,42 m (44,03 pi) est requis ;
 6. Un retrait arrière minimum de 13,36 m (43,83 pi), alors qu'un retrait arrière minimum de 24,55 m (80,55 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 1 et de 32,47 m (106,53 pi) est requis pour le bâtiment de la phase 2 ;
 7. Des balcons empiétant de 1,5 m (4,93 pi) dans les retraits latéral gauche, latéral droit et arrière, tel que fixé par la présente résolution ;
 8. Des balcons empiétant de 1,83 m (6 pi) dans le retrait avant, tel que fixé par la présente résolution ;
 9. Une distance minimale entre 2 bâtiments de 5,45 m (17,88 pi) et de 20,09 m (65,91 pi), alors qu'une distance minimale de 26,84 m (88,06 pi) est requise pour le bâtiment de la phase 1 et de 33,2 m (108,92 pi) pour le bâtiment de la phase 2 ;
 10. Un nombre total de 337 cases de stationnement pour les résidents, alors que 500 cases de stationnement sont requises pour un immeuble à appartements, soit un ratio de 1,35 cases par logement au lieu du ratio de 2 requis ;
- (2) A site area of 14,580 m² (156,937.82 ft²), whereas the minimum required area for 250 units is 17,417.5 m² (187,480.41 ft²);
 - (3) A minimum front setback of 16.59 m (54.43 ft) for the ground floor, whereas a minimum front setback of 25.93 m (85.08 ft) is required for the phase 1 building and 34.15 m (112.04 ft) is required for the phase 2 building;
 - (4) A minimum front setback of 14.73 m (48.33 ft) for the cantilevered parts of the building, whereas a minimum front setback of 25.93 m (85.08 ft) is required for the phase 1 building and 34.15 m (112.04 ft) is required for the phase 2 building;
 - (5) A minimum left lateral setback (west) of 5.61 m (18.41 ft) for the roof over a vehicular access ramp to an underground parking garage, whereas a minimum lateral setback of 13.42 m (44.03 ft) is required;
 - (6) A minimum rear setback of 13.36 m (43.83 ft), whereas a minimum rear setback of 24.55 m (80.55 ft) is required for the phase 1 building and of 32.47 m (106.53 ft) is required for the phase 2 building;
 - (7) Balconies that encroach by 1.5 m (4.93 ft) within the left lateral, right lateral and rear setbacks, as set forth in the present resolution;
 - (8) Balconies that encroach by 1.83 m (6 ft) within the front setback, as set forth in the present resolution;
 - (9) A minimum distance between 2 buildings of 5.45 m (17.88 ft) and of 20.09 m (65.91 ft), whereas the minimum distance of 26.84 m (88.06 ft) is required for the phase 1 building and 33.2 m (108.92 ft) is required for the phase 2 building;
 - (10) A total number of 337 parking spaces for the residents, whereas 500 spaces are required for an apartment building, representing a ratio of 1.35 spaces per dwelling rather than the ratio of 2 required;

11. Un minimum de 26 cases de stationnement pour visiteurs, alors qu'un nombre minimum de 38 cases est requis ;
12. Les dimensions minimales de 11 cases de stationnement intérieures à 2,75 m x 5,48 m (9 pi x 18 pi), alors que les dimensions minimales requises varient, selon la position des murs et des colonnes du bâtiment, entre 2,75 m x 5,48 m (9 pi x 18 pi); 3,04 m x 5,48 m (10 pi x 18 pi); ou 3,35 m x 5,48 m (11 pi x 18 pi) ;
13. Un retrait latéral droit (est) d'une aire de stationnement commune (partagée avec 33, boulevard Brunswick) à une distance de 0 m (0 pi), alors qu'un retrait latéral minimum de 1,52 m (5 pi) est requis ;
14. Une allée de stationnement extérieure commune à double sens d'une largeur minimum de 6,7 m (22 pi) alors qu'une allée de stationnement commune est prohibée ;
15. Une piscine creusée à une distance minimum de 7,43 m (24,38 pi) des murs des bâtiments, alors qu'un retrait minimum de 15,24 m (50 pi) d'un mur fenêtré ou de 7,5 m (25 pi) d'un mur aveugle est requis

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes :

- a) Qu'une servitude réelle, perpétuelle et réciproque de passage pour les lots 2 262 952 et 2 262 954 soit établie et publiée au registre foncier et une copie remise à la Ville pour l'allée de circulation commune ;
- b) QU'une étude acoustique (théorique) et une étude photométrique (théorique) soient déposées avant de délivrer le permis de construction, et que ces études soient révisées, une fois la construction terminée, et soumises à la Ville avant l'émission du certificat d'occupation ;
- c) Qu'un nombre minimum de 40 bornes de recharge pour véhicules électriques soit installé dans les aires de stationnement intérieures et extérieures ;
- d) Que des espaces de stationnements pour bicyclettes soient fournies au 1^{er} et au 2^e niveau de l'aire de stationnement souterrain ;

- (11) A minimum of 26 visitor parking spaces, whereas a minimum number of 38 spaces is required;
 - (12) The minimum dimensions of 11 interior parking spaces at 2.75 m x 5.48 m (9 ft x 18 ft), whereas the minimum required dimensions vary, depending on the position of the walls and columns of the building, between 2.75 m x 5.48 m (9 ft x 18 ft); 3.04 m x 5.48 m (10 ft x 18 ft); or 3.35 m x 5.48 m (11 ft x 18 ft);
 - (13) A right lateral setback (east) of a common parking area (shared with 33 Brunswick Boulevard) at a distance of 0 m (0 ft), whereas a minimum lateral setback of 1.52 m (5 ft) is required;
 - (14) A common two-way exterior parking aisle of a minimum width of 6.7 m (22 ft), whereas a common parking aisle is prohibited;
 - (15) An in-ground pool at a distance of 7.43 m (24.38 ft) from the walls of the building, whereas a minimum setback of 15.24 m (50 ft) from any wall with windows or 7.5 m (25 ft) from any blank wall is required;
- TO authorize this specific proposal, under the following conditions:
- (a) That a real, perpetual and reciprocal servitude of right-of-way for lots 2 262 952 and 2 262 954 be established and published in the Land Register and a copy submitted to the City for the common circulation aisle;
 - (b) That an acoustic study (theoretical) and photometric study (theoretical) be submitted before the issuance of the construction permit, and that these studies be revised upon completion of the construction and submitted to the City prior to the issuance of the certificate of occupation;
 - (c) That a minimum number of 40 charging stations for electric vehicles be installed in the interior and exterior parking areas;
 - (d) That parking spaces for bicycles be provided on the 1st and 2nd levels of the underground parking area;

- e) Qu'un service d'autopartage d'au moins 2 véhicules soit planifié pour les résidents et que 2 cases de stationnement soient identifiées à cet effet ;
 - f) Que l'usage de location touristique à court terme, tel que défini au sous-paragraphe i) du paragraphe f), soit interdit et que le propriétaire soit tenu d'inscrire cette interdiction dans le règlement de gestion de l'immeuble et tout bail ou tout acte de vente :
 - i. Constitue un usage de location touristique à court terme, tout établissement dans lequel au moins une unité d'hébergement est proposée en location, à titre onéreux, pour une durée n'excédant pas 31 jours et dont la mise à disposition de l'unité est rendue publique par l'utilisation de tout média. La présente définition inclut aussi les « établissements de résidence principale » tels que définis dans le Règlement sur les établissements d'hébergement touristique (E-14.2, r.1) ;
 - g) Que les demandes de permis nécessaires soient déposées et complètes, avec tous les documents requis et le paiement de tous les frais applicables, dans les 24 mois suivants l'entrée en vigueur du PPCMOI pour la phase 1 du projet, et dans les 48 mois suivants l'entrée en vigueur du PPCMOI pour les phases subséquentes. En cas de non-respect de ce délai, la résolution devient nulle et non avenue et le processus d'approbation doit être recommandé depuis le début ;
 - h) En vue d'assurer l'achèvement des aménagements extérieurs, incluant l'aménagement paysager, ou pour toute autre raison liée à la complétion du projet comme prévu à la présente résolution, le requérant doit déposer une garantie monétaire d'un montant équivalent à 11 \$ par pied carré du terrain :
 - i. La garantie monétaire doit être soumise au directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie ou son représentant avant l'émission du permis de construction, sous l'une des formes suivantes : un chèque visé ou une lettre de garantie bancaire ;
- (e) That a car-sharing service with a minimum of 2 vehicles be planned for the residents and that 2 parking spaces be identified for this purpose;
 - (f) That short-term rental use for tourist accommodations, as defined in subparagraph i) of paragraph f) be prohibited and that the owner be required to include this prohibition in the building management regulations and all rental leases or all deeds of sale:
 - i. Constituted as short-term rental use for tourist accommodations, any establishment in which at least one accommodation unit is offered for rental, in return for payment, for a period not exceeding 31 days and where the availability of the unit is made public by the use of any medium. The aforementioned definition also includes "Principal residence establishments", as defined in the "Regulation respecting tourist accommodation establishments (chapter E-14.2, r.1);
 - (g) That the necessary permit requests be submitted and complete, with all required documents and payment of all application fees, within 24 months of the coming into force of the SCAOPI for phase 1 of the project, and within 48 months of the coming into force of the SCAOPI for the subsequent phases. In the event that this timeframe is not respected, the resolution becomes null and void and the approval process must be restarted from the beginning;
 - (h) In order to ensure the completion of the outdoor facilities, including landscaped areas, or for any other reason related to the completion of the project as set forth by the present resolution, the applicant must deposit a monetary guarantee in an amount equivalent to \$11 per square foot of land:
 - i. The monetary guarantee must be submitted to the Director of the Urban Planning and Engineering Department or its representative prior to the issuance of the construction permit, under one of the following forms: a certified cheque or a letter of guarantee from a bank;

- ii. La garantie monétaire doit demeurer valide jusqu'au moment où tous les travaux prévus à la présente résolution sont achevés à la satisfaction de la Ville. Si la date d'achèvement des travaux se prolonge au-delà de la période de validité de la garantie monétaire, ladite garantie devra être renouvelée et un avis à cet effet sera donné à la Ville, par le créancier, au moins 30 jours avant sa date d'échéance. À défaut de renouvellement, la garantie monétaire sera encaissée par la Ville ;
 - iii. Sous réserve du sous-alinéa précédent, la garantie monétaire est remise au requérant, sans intérêt, lorsque la Ville a pu vérifier que tous les travaux prévus à la présente résolution sont exécutés conformément aux permis nécessaires émis ;
- i) Que la résolution adopté en vertu du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction de modification ou d'occupation d'un immeuble* (PPCMOI) fasse l'objet d'un examen de conformité du Schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal, et aux dispositions du document complémentaire en vertu du *Règlement RCG 15-073 de l'agglomération de Montréal*.
- ii. The monetary guarantee must remain valid until all the work set forth by the present resolution is completed to the satisfaction of the City. Should the date of the completion of the work extend beyond the validity period of the monetary guarantee, said guarantee must be renewed and a notice to this effect must be given to the City, by the creditor, at least 30 days before its expiry date. Failure to comply will result in the confiscation of the monetary guarantee by the City;
 - iii. Subject to the preceding subparagraph, the monetary guarantee shall be returned to the applicant, interest free, once the City has been able to verify that all of the work set forth by the present resolution has been carried out in accordance with the required permits issued;
- (i) That the resolution adopted under *By-Law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable* (SCAOPI) be subject to a compliance review with the objectives of the Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under *By-Law RCG 15-073 of the Montreal Urban Agglomeration*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1225

DÉROGATION MINEURE – 112, RUE LISBONNE

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-159 a été publié sur le site Web de la Ville et affiché aux endroits usuels dans la Ville, le 24 novembre 2022.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1611

MINOR EXEMPTION - 112 LISBONNE STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-159 was posted on the City's website and at the regular places in the City, on November 24, 2022.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned minor exemption request.

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the*

procès-verbal de sa réunion tenue le 24 octobre 2022, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation :

Bâtiment au 112, rue Lisbonne
No de cadastre : 1 763 466
No de dossier : DM-159

Nature de la dérogation :

- Permettre la légalisation de la distance non conforme entre la piscine creusée et le bâtiment.

QUE ladite dérogation mineure est limitée à la durée de vie utile de la piscine creusée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1226

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-130-2 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2018-130 SUR LA MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME DE SUBVENTION RELATIF AU TRAITEMENT D'UN FRÊNE AU TREEAZIN, À L'ABATTAGE D'UN FRÊNE PRIVÉ ET À SON REMPLACEMENT, AUX FINS DE SUPPRIMER LE MONTANT MAXIMUM DE L'AIDE FINANCIÈRE GLOBALE CUMULATIVE

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de retirer le montant maximum de l'aide financière globale cumulative ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 8 novembre 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public ;

Il est

zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on October 24, 2022:

Site of exemption:

Building at 112 Lisbonne Street
Cadastral No.: 1 763 466
File No.: DM-159

Nature of the exemption:

- To legalize the non-conforming distance of the in-ground swimming pool from the building.

THAT said minor exemption is only valid for the useful life of the in-ground swimming pool.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1598

ADOPTION OF BY-LAW R-2022-130-2 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2018-130 CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY PROGRAM FOR THE TREATMENT OF AN ASH TREE WITH TREEAZIN, THE FELLING OF A PRIVATE ASH TREE AND ITS REPLACEMENT, IN ORDER TO REMOVE THE MAXIMUM AMOUNT OF THE CUMULATIVE OVERALL SUBSIDY

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to remove the maximum amount of the cumulative overall subsidy;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the November 8, 2022 Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is

proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2022-130-2 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2018-130 SUR LA MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME DE SUBVENTION RELATIF AU TRAITEMENT D'UN FRÊNE AU TREEAZIN, À L'ABATTAGE D'UN FRÊNE PRIVÉ ET À SON REMPLACEMENT, AUX FINS DE SUPPRIMER LE MONTANT MAXIMUM DE L'AIDE FINANCIÈRE GLOBALE CUMULATIVE » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT by-law R-2022-130-2 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2018-130 CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY PROGRAM FOR THE TREATMENT OF AN ASH TREE WITH TREEAZIN, THE FELLING OF A PRIVATE ASH TREE AND ITS REPLACEMENT, IN ORDER TO REMOVE THE MAXIMUM AMOUNT OF THE CUMULATIVE OVERALL SUBSIDY” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1597

22 1227

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-169 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2023

Le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2023 (projet R-2022-169) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-169 CONCERNING TAXES FOR THE 2023 FISCAL YEAR

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law concerning taxes for the 2023 fiscal year (draft R-2022-169) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1600

22 1228

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-171 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DES RUES BELLEROSE, EGAN, HAMLET, HURON (DE ROOSEVELT À BELLEROSE), MAYFAIR, MONTCLAIR, RAVEL ET ROSEDALE DANS LE SECTEUR 1

La Conseillère Toledano :

Donne avis de motion à l'effet de proposer,

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-171 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$3,000,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF BELLEROSE, EGAN, HAMLET, HURON (FROM ROOSEVELT TO BELLEROSE), MAYFAIR, MONTCLAIR, RAVEL AND ROSEDALE STREETS IN AREA 1

Councillor Toledano:

Gives notice of motion that a by-law

à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (de Roosevelt à Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel et Rosedale dans le secteur 1 (projet R-2022-171) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (from Roosevelt to Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel and Rosedale Streets in Area 1 (draft R-2022-171) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1604

22 1229

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-172
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA
RÉHABILITATION OU LE
REEMPLACEMENT DE CONDUITES
D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR
PLUSIEURS RUES**

Le Conseiller Vesely :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues. (projet R-2022-172) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-172
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE
REHABILITATION OR THE
REPLACEMENT OF SEWER AND WATER
MAINS ON SEVERAL STREETS**

Councillor Vesely:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets (draft R-2022-172) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1606

22 1230

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-173
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 1 000 000 \$ POUR DES
TRAVAUX DE RÉFLECTION DE
MAÇONNERIE ET D'INSTALLATION
D'UNITÉS DE VENTILATION ET
CLIMATISATION POUR DES BÂTIMENTS
MUNICIPAUX**

La Conseillère Assouline :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ pour des travaux de réfection de maçonnerie et d'installation d'unités de ventilation et climatisation pour des bâtiments municipaux (projet R-2022-173) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-173
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$1,000,000 FOR
MASONRY REPAIRS AND
INSTALLATION OF VENTILATION AND
AIR CONDITIONING UNITS FOR
MUNICIPAL BUILDINGS**

Councillor Assouline:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$1,000,000 for masonry repairs and installation of ventilation and air conditioning units for municipal buildings (draft R-2022-173) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1607

22 1231

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2023-174
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA
RECONSTRUCTION DE BORDURES ET
DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE
DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES**

Le Conseiller Brownstein :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes (projet R-2023-174) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2023-174
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$3,000,000 FOR THE
RECONSTRUCTION OF CURBS AND
SIDEWALKS, AND THE RESURFACING
OF EXISTING COLLECTOR STREETS**

Councillor Brownstein:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets (draft R-2023-174) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1232

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-175, UN NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LA MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME DE SUBVENTION RELATIF AU PROGRAMME DE PLANTATION D'ARBRES SUR LES TERRAINS PRIVÉS

La Conseillère Assimakopoulos :

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un nouveau règlement aux fins de mettre en place un programme de subvention relatif au programme de plantation d'arbres sur les terrains privés.

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 1233

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 28 novembre 2022, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1608

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-175, A NEW BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY PROGRAM FOR THE TREE PLANTING PROGRAM ON PRIVATE PROPERTY

Councillor Assimakopoulos:

gives notice of motion to propose, at a future Council meeting, a new by-law concerning the establishment of a subsidy program for the tree planting program on private property.

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-500-1554

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is moved by Councillor Parent seconded by SecondedBy

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 28, 2022, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1587

22 1234

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 10 novembre 2022, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 10, 2022, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1614

22 1235

DÉPÔT DU RAPPORT DE LA GREFFIÈRE SUR L'ÉTHIQUE ET LA DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX

ATTENDU QUE la greffière doit déposer, lors de la dernière séance ordinaire du Conseil du mois de décembre, l'extrait du registre des déclarations des membres du conseil relativement à tout don, toute marque d'hospitalité ou tout autre avantage reçu au cours de l'année:

La greffière informe les membres du conseil qu'elle n'a reçu aucune déclaration en vertu de l'article 6 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* et de l'article 8, paragraphe e) du *Règlement R-2013-089 édictant un code d'éthique et de déontologie des élus municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TABLING OF THE CITY CLERK'S REPORT ON ETHICS AND CONDUCT OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

WHEREAS the City Clerk must table at the last regular Council meeting of the month of December, an extract of the register of the disclosure statements concerning any gift, mark of hospitality or any other benefit received during the year:

The City Clerk informs the members of Council that no disclosure statements were received by virtue of Section 6 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* or Section 8, paragraph e) of *By-law R-2013-089 to establish a code of ethics and conduct for elected municipal officers of the City of Dollard-des-Ormeaux*.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1613

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 29.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:29 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

Greffière / City Clerk